

Resumen

LA REPRESENTACIÓN DE AHUIANIME EN EL CÓDICE FLORENTINO

El tema de este artículo es la descripción de tres dibujos provenientes del Códice Florentino de Fray Bernardino de Sahagún, que representan a las mujeres aztecas llamadas *ahuianime*. Las *ahuianime* eran las mujeres que acompañaban a los guerreros más destacados en varias situaciones de la vida cultural y religiosa. Tomando en cuenta el hecho de que estas relaciones podían incluir el contexto sexual, los misioneros europeos solían igualar a las *ahuianime* con prostitutas. En las ilustraciones descritas se ven tres *ahuianime*, cada una de edad diferente: una muchacha, una mujer madura y una anciana. Cada una de ellas está además acompañada de varios atributos que indican su edad, estatus y rol social. Nuestro objetivo principal es definir el significado de estos atributos y decir hasta qué punto coinciden con las informaciones sobre *ahuianime* que podemos encontrar en las fuentes escritas.

Summary

REPRESENTATIONS OF AHUIANIME IN FLORENCE CODEX

The subject of this paper is description of three pictures found in the „Florentine Codex”, by Fray Bernardino de Sahagún, showing the Aztec women called *ahuianime*. The *ahuianime* were women who accompanied the most distinguished warriors in various cultural and religious situations. As these relations might have had sexual context, the *ahuianime* were frequently considered prostitutes by the European missionaries. In the described pictures there are three *ahuianime*, each of them in different age: a young girl, a mature woman and an elderly woman. Each of them is accompanied by various attributes that point to her age, social status and social role. Our main aim is to state what meaning do these attributes have and to what extent are they consistent with the information on *ahuianime* provided by the written sources.